

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ ИЗМЕНЕ СПОРАЗУМА О ПОЉОПРИВРЕДНИМ ПРОИЗВОДИМА ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И КРАЉЕВИНЕ НОРВЕШКЕ

Члан 1.

Потврђује се Измена Споразума о пољопривредним производима између Републике Србије и Краљевине Норвешке, потписана у Женеви, 13. септембра 2021. године, у оригиналу на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Измене Споразума о пољопривредним производима између Републике Србије и Краљевине Норвешке, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

AMENDMENT TO THE AGREEMENT ON AGRICULTURE BETWEEN THE
REPUBLIC OF SERBIA AND THE KINGDOM OF NORWAY

The Republic of Serbia (hereinafter referred to as „Serbia”) and the Kingdom of Norway (hereinafter referred to as „Norway”);

HAVING REGARD to the Agreement on Agriculture concluded by Serbia and Norway on 17 December 2009 (hereinafter referred to as „the Agreement”)

NOTING that the Agreement was concluded further to the Free Trade Agreement between Serbia and the EFTA States signed on 17 December 2009, and in particular pursuant to paragraph 2 of Article 6 of the Free Trade Agreement;

NOTING that the Regional Convention on Pan-Euro-Mediterranean Preferential Rules of Origin (hereinafter referred to as the „Convention”) aims at replacing the rules of origin currently in force among the Contracting Parties to the Pan-Euro-Mediterranean system;

NOTING that the Convention entered into force for Serbia on 1 September 2013 and for Norway on 1 January 2012;

AIMING to harmonize the rules of origin to the Agreement with those of the Convention;

AGREE TO THE FOLLOWING AMENDMENT TO THE AGREEMENT:

1. The text of Article 3 to the Agreement on Agriculture shall be replaced by the text in the Annex to this Amendment.
2. This Amendment shall enter into force on the same date as the Decision of the EFTA-Serbia Joint Committee No. 1 of 2021 adopted on 28 May 2021 enters into force.

ARTICLE 3

Rules of Origin and Administrative Cooperation

1. The rights and obligations of the Parties in respect of rules of origin and administrative cooperation shall be governed by Protocol B to the Free Trade Agreement.
 2. Any reference to „EFTA States” in Protocol B shall be taken to refer to Norway.
-

Done at Geneva, this 13th day of September 2021, in two originals in English.

For the Republic of Serbia

For the Kingdom of Norway

ИЗМЕНА СПОРАЗУМА О ПОЉОПРИВРЕДНИМ ПРОИЗВОДИМА
ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И КРАЉЕВИНЕ НОРВЕШКЕ

Република Србија (у даљем тексту „Србија“) и Краљевина Норвешка (у даљем тексту „Норвешка“);

ИМАЈУЋИ У ВИДУ Споразум о пољопривредним производима закључен између Србије и Норвешке 17. децембра 2009. године (у даљем тексту „Споразум“);

ПРИМАЈУЋИ К ЗНАЊУ да је Споразум закључен сходно Споразуму о слободној трговини између Србије и држава ЕФТА који је потписан 17. децембра 2009. године, а посебно у складу са чланом 6. став 2. Споразума о слободној трговини;

ПРИМАЈУЋИ К ЗНАЊУ да Регионална конвенција о пан-евро-медитеранским преференцијалним правилима о пореклу (у даљем тексту: „Конвенција“) има за циљ да замени правила о пореклу која тренутно важе за стране уговорнице пан-евро-медитеранског система;

ПРИМАЈУЋИ К ЗНАЊУ да је Конвенција ступила на снагу за Србију 1. септембра 2013. године а за Норвешку 1. јануара 2012. године;

СА ЦИЉЕМ да ускладе правила о пореклу из Споразума са правилима Конвенције;

САГЛАСНЕ СУ ОКО СЛЕДЕЋЕ ИЗМЕНЕ СПОРАЗУМА:

1. Текст члана 3. Споразума о пољопривредним производима замењује се текстом из Анекса овог Амандмана.
2. Овај Амандман ступа на снагу истовремено са ступањем на снагу Одлуке бр. 1/2021 Мешовитог комитета ЕФТА - Србија, усвојене 28. маја 2021. године.

ЧЛАН 3.

Правила о пореклу и административна сарадња

1. Права и обавезе Страна у вези са правилима о пореклу и административној сарадњи регулисана су Протоколом Б уз Споразум о слободној трговини.
2. Свако позивање на „државе ЕФТА“ у Протоколу Б, сматра се позивањем на Норвешку.

Потписано у Женеви, дана 13. септембра 2021. године, у два оригинална примерка на енглеском језику.

за Републику Србију

за Краљевину Норвешку

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.